

当代世界学术名著



CAMBRIDGE

乔姆斯基

思想与理想
(第二版)



*Chomsky:
Ideas and Ideals, 2e*

[英] 尼尔·史密斯 (Neil Smith) / 著
田启林 马军军 蔡激浪 / 译

 中国人民大学出版社

当代世界学术



乔姆斯基

思想与理想
(第二版)

[英] 尼尔·史密斯 (Neil Smith) / 著
田启林 马军军 蔡激浪 / 译

中国人民大学出版社
· 北京 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

乔姆斯基: 思想与理想: 第2版 / (英) 史密斯 (Smith, N.) 著; 田启林, 马军军, 蔡激浪译. —北京: 中国人民大学出版社, 2015. 1

(当代世界学术名著)

ISBN 978-7-300-20555-7

I. ①乔… II. ①史… ②田… ③马… ④蔡… III. ①乔姆斯基, N. —语言哲学—研究. IV. ①H0-05

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 003053 号



当代世界学术名著

乔姆斯基: 思想与理想 (第二版)

[英] 尼尔·史密斯 著

田启林 马军军 蔡激浪 译

Qiaomusiji; Sixiang yu Lixiang

出版发行 中国人民大学出版社

社 址 北京中关村大街 31 号

邮政编码 100080

电 话 010-62511242 (总编室)

010-62511770 (质管部)

010-82501766 (邮购部)

010-62514148 (门市部)

010-62515195 (发行公司)

010-62515275 (盗版举报)

网 址 <http://www.crup.com.cn>

<http://www.ttrnet.com> (人大教研网)

经 销 新华书店

印 刷 北京东君印刷有限公司

规 格 155 mm×235 mm 16 开本

版 次 2015 年 2 月第 1 版

印 张 21.5 插页 2

印 次 2015 年 2 月第 1 次印刷

字 数 298 000

定 价 55.00 元

版权所有 侵权必究

印装差错 负责调换

“当代世界学术名著”

出版说明

中华民族历来有海纳百川的宽阔胸怀，她在创造灿烂文明的同时，不断吸纳整个人类文明的精华，滋养、壮大和发展自己。当前，全球化使得人类文明之间的相互交流和影响进一步加强，互动效应更为明显。以世界眼光和开放的视野，引介世界各国的优秀哲学社会科学的前沿成果，服务于我国的社会主义现代化建设，服务于我国的科教兴国战略，是新中国出版工作的优良传统，也是中国当代出版工作者的重要使命。

中国人民大学出版社历来注重对国外哲学社会科学成果的译介工作，所出版的“经济科学译丛”、“工商管理经典译丛”等系列译丛受到社会广泛欢迎。这些译丛侧重于西方经典性教材；同时，我们又推出了这套“当代世界学术名著”系列，旨在译介国外当代学术名著。所谓“当代”，一般指近几十年发表的著作；所谓“名著”，是指这些著作在该领域产生巨大影响并被各类文献反复引用，成为研究者的必读著作。我们希望经过不断的筛选和积累，使这套丛书成为当代的“汉译世界学术名著丛书”，成为读书人的精神殿堂。

由于本套丛书所选著作距今时日较短，未经历史的充分淘洗，加之判断标准见仁见智，以及选择视野的局限，这项工作肯定难以尽如人意。我们期待着海内外学界积极参与推荐，并对我们的工作提出宝贵的意见和建议。我们深信，经过学界同仁和出版者的共同努力，这套丛书必将日臻完善。

中国人民大学出版社

第二版序

自拙作第一版出版以来已经有 5 个年头了，5 年间各方面的情况都变了样。语言学研究有了新的进展，认知科学也有了进一步的探索，世界局势越来越不安全，乔姆斯基一如既往引领着学术研究和政治活动家的工作。

顾及所有这些新变化是不可能的。然而，我也做了许多增补和修订工作。首先，纠正了我所意识到的错误，尝试澄清不太清楚的观点。其次，尽我所能更新了注释和参考文献。没人能精通这里所涉及的所有学科，所以我只关注与乔姆斯基的近作有直接相关的那些章节。因此，参考文献里增加了大约 40 条关于乔姆斯基近作的条目，其中 15 本为新作或旧作修订版，另外还有 25 篇新文章。此外，关于乔姆斯基的研究的二手文献也增加了不少，主要有安东尼、霍恩斯坦 (Antony & Hornstein, 2003)，麦吉尔弗雷 (McGilvray, 1999)，米切尔、莎菲尔 (Mitchell & Schoeffel, 2002)，温斯顿 (Winston, 2002) 等的著作。这些文献以及其他上百个新的条目同样也收录到了本书中，其中与所讨论内容相关的文献，我都在注释里进行了说明。

再次，我尝试对语言学界以及世界局势自 1998 年以来的变化作了



一些说明。乔姆斯基在语言学研究方面的力作层出不穷，因此，我对第二章的相关部分做了修订并相应地增加了一些对最简方案新动向的讨论。这意味着需要对第一版做很多补充，因为要讨论目前的一些核心论题需要相关的理论基础，而第一版对此未有涉及。我还更新了一些关于语言演化的讨论，这是乔姆斯基最近有趣的著述中所讨论的一个新的领域。最为明显的是，我增加了一节专门讨论“9·11”事件及其余波，因为对这些问题的讨论占据了乔姆斯基大量的时间和精力。这些内容的修订与扩充迫使全书需要做一些其他细微的调整。

同以往一样，从同事和友人的评论与斧正中我获益良多。除了在第一版的致谢中所提及的同事与友人外，我尤其要感谢的人有：米西·布罗迪（Misi Brody）、迪克·哈德逊（Dick Hudson）、安妮特·卡米洛夫-史密斯（Annette Karmiloff-Smith）、科林·菲利普斯（Colin Phillips）、保罗·波斯特（Paul Postal）、杰夫·普尔曼（Geoff Pullum），还有不少审稿专家，如马丁·阿特金森（Martin Atkinson）、盖理·谬萨克（Gary Milsark），特别要感谢菲利普·凯尔（Phillip Carr）。可以肯定地说，他们中没人会对拙作完全满意。我特别要感谢尼古拉斯·阿洛特（Nicholas Allott）、安娜贝尔·科马克（Annabel Cormack）和安·洛（Ann Law），他们阅读和校对了整个修订版的文稿。乔姆斯基对第一版的文稿多有指点，随后还表示，尽管我写的他并不是全部赞同，但也没什么大的意见。这个修订稿他没有看到，对他的思想与理想的解读如有不妥之处，文责自负，与他本人无关。

同样，我还要感谢我的家人和朋友给予的爱与支持。

第一版致谢

无论是学术上还是对我个人而言，我最为感激的人是乔姆斯基。若没有他的工作和启迪，我的事业将完全不同于现在，当然也不会有拙作的面世。值得一提的是，这些年他不吝赐教，百忙之中花费不少时间与我通信，讨论问题。我把定稿发给他后，他用了近 60 页的篇幅写评论和建议，以此回复我。拙作对他若仍有误解之处，文责自负，与他本人无关。跟随他的足迹而工作是我莫大的荣幸。

在致力于此书的写作大概 5 年的时间里，不少同事与友人跟我讨论了本书的所有或部分内容。他们分别是：斯蒂芬妮·安亚迪（Stefanie Anyadi）、米西·布罗迪（Misi Brody）、罗宾·卡斯顿（Robyn Carston）、蕾·卡特尔（Ray Cattell）、托恩·胡克斯特拉（Teun Hoekstra）、丽塔·曼齐尼（Rita Manzini）、米莱娜·诺迪（Milena Nuti）、伊恩蒂·辛普利（Ianthi Tsimpli）、汉斯·梵德·库特（Hans van de Koot）、奈杰尔·文森特（Nigel Vincent），特别是安娜贝尔·科马克（Annabel Cormack）和迪埃珏·威尔逊（Deirdre Wilson）。毫无疑问，不能认为他们都赞同我全部的观点，如果我在有些方面没能采纳他们的意见乃是我的过错，与他们无关。还要感谢我的家人——阿马尔



(Amahl)、伊凡 (Ivan) 和萨拉斯 (Saras)，他们衷心地鼓励我，支持我，给我明智的建议，还为我准备美味佳肴。

本书部分内容得到英国社会科学院 (British Academy) 的科研基金项目的资助，还得益于英国伦敦大学学院 (University College London, 简称 UCL) 给予的长假。我还有幸前往麻省理工学院拜访乔姆斯基，此行的差旅费得到 UCL 人文学院院长的资助。非常感谢社会科学院和 UCL 的资助，也同样感谢我的同事在我休假期间分担我的日常工作。

目 录

导 言	1
乔姆斯基的成就	1
英雄与影响	5
第一章 心智的镜子	9
语言学是一门科学	10
模块性	19
能力和运用	29
语言运用、语法分析和语用	36
演化与天赋	40
自然语言和思维语言	47
小 结	49
第二章 语言学基础	59
引 言	59
语言知识	60
表征层面	67



描写与解释	72
管辖和约束理论	81
空语类	88
转换的地位	92
原则和参数	94
最简主义	99
理论的历史演变	110
进 化	111
第三章 心理现实性	125
因果性和可观察性	127
语言处理	138
语言习得（柏拉图问题）	148
语言病理学	157
联通主义：行为主义卷土重来	162
第四章 哲学现实主义：贡献和争议	175
贡 献	176
争 议	185
结 论	216
第五章 语言与自由	227
解释与异议：共同的思路	227
理性、模块性和创造性	231
无政府主义背景	238
对（美国）外交政策的批判	242
“9·11”事件——恐怖主义与“反恐战争”	247
对国内政策的批判	251
对媒体控制的批判	255
分析手法	259
绝对的道德和可能的未来	265

正面的方案	269
结 语	282
尾 声	284
参考文献	285
索 引	313

导 言

启蒙之子。(Chomsky, 1992b: 158)

1

乔姆斯基的成就

乔姆斯基为什么重要？他证明了世界上实际只有一种人类语言¹，我们所听到的身边数以万计、复杂纷呈的各种语言乃是同一语言的不同变体。他引发了语言学革命，也因此 in 哲学界引发热议。他重新发展了天赋论的思想，证明人类相当一部分知识由基因遗传决定。他使沉静了几个世纪的理性主义思想得以复苏，他证明了无意识的知识是我们说话与理解的能力的基础。他颠覆了行为主义流派在心理学领域的统治地位，使心智回归到人类研究的主要地位。简而言之，乔姆斯基改变了人类对自己的认知方式，在思想史上的地位可以跟达尔文（Darwin）或者笛卡尔（Descartes）相提并论。此外，他还花费大部分的时间致力于异议政治和激进主义运动。他揭示政府的谎言，揭露大财团的幕后操控，构建社会秩序的模式，他是“西方的良心”²。



与他同时代的极具影响力的人物有爱因斯坦（Einstein）、毕加索（Picasso）与弗洛伊德（Freud）等，乔姆斯基与他们皆有共同点。像弗洛伊德一样，他改变了我们关于心智的概念，但他的理论比弗洛伊德更为严谨。像爱因斯坦一样，他把极大的科学创造力融入激进主义政治。像毕加索一样，他如此频繁地颠覆与改变自己的理论体系。或许，他与伯特兰·罗素（Bertrand Russell）最像，因为罗素在其早期著作《数学原理》中重新定义了数学的基础，同时也将毕生精力用于政治评论写作与激进主义运动。我们每个人都多少知道一些关于数学的知识，然而，大多数人是因为乔姆斯基才听说语言学的。他在语言学、哲学与心理学方面的声誉首先确保了一些人会因此聆听他的政治观点。随后，² 他的政治名声（又或者是骂名）吸引人们关注他的学术研究。如此一来，他把语言研究带入科学研究的主流，同时也使语言学与其他人文学科和自然科学紧密联系在一起。

本书并非一本传记，我关注的是乔姆斯基的思想而不是他个人生活的方方面面，但并不是说我对其阅历缺乏兴趣。从他的采访录中可以窥见他的人生的精彩片段³，如童年时他与老师一起访问棒球队的趣事，大学时被迫参加拳击训练的感受等。⁴ 乔姆斯基天生是一个隐士。⁵ 他反复强调他的个人观点跟他的科学研究没有关系。的确，“从某种程度上讲，一旦一个学科具有意义，值得研究，那么它就不是个人的”⁶。下面简单介绍一下乔姆斯基的简历，如果有读者还想知道更多，请参看巴尔斯基（Barsky, 1997），另外巴萨米安（Barsamia）、麦克法夸尔（MacFarquhar）以及佩克（Peck）对乔姆斯基的专访也是这方面最好的资料（参看本书的参考书目）。

乔姆斯基出生于1928年12月7日。两岁起他在费城的杜威实验学校度过了10年时光，该学校强调个人的创新能力。接着他转学到一个严格刻板、沉闷压抑的高中。关于这个学校，他表示“几乎没有任何印象”⁷。随后，他就读于宾夕法尼亚大学，在那里遇见了泽里格·哈里斯（Zellig Harris）。⁸ 泽里格·哈里斯是一位重要的语言学家与政治理论家，对乔姆斯基的一生产生了深远的影响。乔姆斯基于1949年本科毕

业，他的毕业论文研究的是现代希伯来语。这篇论文后来被进一步扩展成为他的硕士论文⁹。同一年他与同学卡罗尔·沙茨（Carol Schatz）¹⁰结婚。卡罗尔对语言与语言学研究也做出了卓越的贡献。这年下半年他进入哈佛大学研究生院学习，并于1951年成为哈佛大学学者学会的会员。1955年他前往麻省理工学院（MIT），从此定居于此，当然，一年中的大部分时间他在全世界各地度过，要么是演讲，要么接受采访。

除了语言学、哲学和心理学方面的主要贡献，无论是人类学还是数学，无论是教育学还是文学批评等其他学科，乔姆斯基都有所涉及，尽管相关的研究不多，但绝对不容小视。只有理解乔姆斯基对生成语法科学研究的本质特征以及他关于社会与政治的深刻见解，我们才能了解他的影响有多广泛。以下我尝试通过分析乔姆斯基在语言与心智研究方面的主要贡献来理解乔姆斯基所做的工作。我们将涉及语言学、心理学与哲学等方面的论题，其中不乏一些比较专业的理论。他在这三个领域的系统研究皆有创见，也颇有争议，误解他的也大有人在，因此，我的其中一个目标是要解释为什么人们对乔姆斯基要么极为推崇要么完全看不上。在有些情况下，事情比较简单，导致人们对他产生误解的偏见是显而易见的，但在某些时候，我们又觉得有些人对他的反对是如此地令人费解。

3

不阅读附注不会影响对本书的理解，然而有需要的读者可以在每章末及本书的最后查阅详细的注解、参考文献、索引以及进一步阅读的建议等内容。特别是文中所有引用语皆有标出，读者在几分钟内就可以找到它们在文中的位置。所有的参考文献皆是关于对乔姆斯基的研究，否则将给予特别说明。乔姆斯基的研究很多都极为专业，为了增强可读性，我尝试对其进行简化。然而，有时我也会列举一些专业术语，这样可以使比较专业的同行清楚我所简化的对象。值得强调的是，但凡是我所引用的语言学方面的例证都需要认真琢磨，这样才能完全理解这些例证的含义。

第一章的开篇，我把语言与语言研究放到一个更大的范围内进行讨论，即将其视为对人性研究的一部分。本章涉及心智结构的讨论，把语



言视为“心智的镜子”。第二章对乔姆斯基语言学理论进行了详细的讨论，其中涉及其理论的历史演变，为后面章节的讨论奠定了基础。这部分的目标是通过循序渐进的论证，使读者了解乔姆斯基语言学研究的一些最新理论。我将阐述乔姆斯基最广为人知的一些思想（如深层与表层结构）并解释为何这些理论不再是当前最简方案的理论组成部分。最为重要的是，我尝试原原本本地论述乔姆斯基在过去 50 年的研究中所使用的论证。接下来的两章分别论述乔姆斯基的研究工作带给心理学与哲学研究方面的启示。第三章着眼于最为棘手的问题，即何为心理现实性。对此问题的论证主要来自语言处理、儿童母语习得以及语言病理学方面的研究。本章的核心是讨论乔姆斯基如何解决“柏拉图问题”，即儿童如何在经验如此匮乏的情况下习得他们的母语。第四章从哲学层面讨论乔姆斯基的思想，勾勒出他在现实主义、心智主义与自然主义等方面的贡献，对引发哲学界热议的问题进行阐述。最后一章讨论乔姆斯基的政治思想，并讨论他的政治思想与他的“学术”研究在智力上的相似性，尽管乔姆斯基本人否认两者间的紧密联系，但人们认为他的理性主义、创造性以及模块理论中有着基本的理念，这些理念将他著作中迥然不同的思路紧密联系在一起。本书的最后是参考文献和索引。

- 4 对乔姆斯基进行概括性总结令我诚惶诚恐，因为我对里奥纳多·达·芬奇的名言“缩略损害知识”深有感触。乔姆斯基的著述极为广泛，他出版了近百本书，发表了成百上千篇文章，写了成千上万封信件。他知识渊博，涉猎极广，无论是世界当前事务，政治、历史，还是语言学、哲学、心理学、数学，他都样样精通，几乎没有哪个领域他是完全不知晓的。如此的博学需要的是一种“狂热”，用他的话讲，就是要具备“像疯子一样工作”的能力与奉献精神。同样，做到这点需要巨大的勇气，无限的精力，牺牲掉所有闲暇的时间。“要足够的自信才能经得住与所有人唱反调。”他这样写道。他把自己的贡献视为“前伽利略式”¹¹。然而柏林斯基（Berlinski）认为他“与伽利略一样伟大”¹²。柏林斯基或许是对的。16 世纪末伽利略创建的实验方法为现代科学奠定了基础，而乔姆斯基被公认为认知革命的发起者，他把伽利略的实验

方法应用到了心智的研究上。

并非所有人都认可乔姆斯基。据说哲学家理查德·蒙太古（Richard Montague）就把他称为“20世纪科学界两大骗子”¹³之一（另一个是爱因斯坦，所以说乔姆斯基至少还有一个重量级的伴儿）。语言学家保罗·波斯特（Paul Postal）说：“他所说的都是假的……且乐在其中”¹⁴。他还被诽谤为一个“机会主义者，……腐败的支持者，政府漠视战争与殖民主义抗议的辩护者”¹⁵。还有人把他称为“美国的大疯子”、“毫无责任的知识分子”¹⁶。他多次因为激进主义政治¹⁷而入狱，也经常受到死亡威胁。¹⁸甚至那些对他的处境基本同情的人有时也认为他不是过度简单、偏执¹⁹，就是任性、天真²⁰，他们怀疑他有时强词夺理，希望他有时也要“试着承认自己是错的”²¹。就像他的夫人多少有些伤感地说的那样：“与诺姆争论，没有人会获胜。”²²即使你经过深思熟虑，确信自己是对的，在他面前你还是会输。这种对乔姆斯基意见的两极分化需要一定的解释，我写这本书的其中一个原因就是为这种解释奠定基础。乔姆斯基曾说道：“你有责任解释你正在做的事为何值得你去做。”²³对我而言，他的工作很有启发性²⁴，但我认为人们对此还未加以重视，因此需要对他的工作推而广之，我尝试在以下几个简短的章节中，提取出他的思想精华。

英雄与影响

大多数人都需要英雄作为自己的行动指南。人们模仿英雄的壮举，或者更世俗地把其作为一个标准来判断何种行为是恰当的，或者说是合乎道德的，又或者至少在一定程度上是可以效仿的。这并非是对英雄的一种盲目崇拜，尽管人们对乔姆斯基的奉承常常使他尴尬。²⁵细致地审视，我们会发现英雄像平常人一样也有致命的缺点，这对于世俗中的我们来说是一种鼓励。我乐于承认乔姆斯基就是我心目中的英雄，但这并不意味着我一味地赞同他，当然，如果我在很多方面都不赞同他的话



也不会写这本书了。有些人极端崇拜政治领导人只是因为他们有强大的领导权，却丝毫不关心他们是否把我们引向正确的方向。对于这样的人，我不敢苟同。

对于乔姆斯基而言，“没有人是英雄”²⁶，他常常回避回答谁是他崇拜的人这样的问题²⁷，尽管对他有影响并且受他尊敬的人有不少。其中有诸如米哈伊尔·巴枯宁（Mikhail Bakunin）、彼得·克鲁泡特金（Peter Kropotkin）和鲁道夫·洛克（Rudolf Rocker）等无政府主义思想家，有左翼马克思主义者安东·潘涅库克（Anton Pannekoek），还有一大批哲学家，他们分别是笛卡尔、洪堡特（Wilhelm von Humboldt）、卢梭、约翰·杜威（John Dewey）和查尔斯·皮尔斯（Charles S. Peirce）以及当代的维特根斯坦²⁸、尼尔森·古德曼（Nelson Goodman）和奎恩（W. v. O. Quine），语言学家有泽里格·哈里斯和奥托·叶斯帕森（Otto Jespersen），以及自由主义者马斯特（A. J. Muste）和伯特兰·罗素（他也是我所崇拜的几个人之一）。²⁹如果再往前追溯的话，毫无疑问还应包括伽利略、康德和牛顿。有一些人对他的影响没有其他人那么明显，如阿哈德·哈姆（Ahad Ha- 'am），一个20世纪初文化犹太复国主义者，他的作品后来不仅被视为反犹太复国主义，而且显得“过度理性主义”，早期对乔姆斯基以及他的父母皆有影响。³⁰乔姆斯基的父亲威廉·乔姆斯基（William Chomsky）³¹不光在政治方面对他有影响，而且使他在小时候就接触到了闪族语系文字学。他父亲的著作《希伯来语：不朽的语言》一书（献给诺姆和他的兄长）于1957年面世。也就在同一年，乔姆斯基的《句法结构》一书也面世，预示着乔姆斯基式革命的开始。

尽管他有能力颠覆他自己构建起来的理论体系，但在他的道德信条和他著作的智力基础中，有一些不变的东西，这些东西明显可以追溯到他的童年。他不会轻率地采纳别人的观点，对影响他的思想从不加以批判地接受。无论是政治还是语言学的研究，乔姆斯基惊人的一点就是他直指问题的核心，吸取可行且富有建设性的精华，去除带有欺诈性的、不道德或者不理性的糟粕。在这两个领域，任何人的意见只要有深刻的